



**COUNCIL OF
THE EUROPEAN UNION**

Brussels, 4 April 2014

8580/14

Interinstitutional File:
2013/0184 (NLE)

JUSTCIV 88
TRANS 202

NOTE

from:	the delegation of Spain
to:	Coreper
No prev. doc.:	8368/14 JUSTCIV 83 TRANS 187
No Cion doc.:	11140/13 JUSTCIV 146 TRANS 335
Subject:	Proposal for a Council Decision on the approval, on behalf of the European Union, of the Protocol to the Convention on International Interests in Mobile Equipment on Matters Specific to Railway Rolling Stock, adopted in Luxembourg on 23 February 2007 - Statement by the delegation of Spain

Para el caso de que el presente Protocolo llegase a ser extendido al territorio de Gibraltar, España desea formular la siguiente Declaración, en línea con la efectuada el 28 de junio de 2013 en la Convención de Ciudad del Cabo sobre garantías internacionales en relación a equipamientos de bienes muebles:

1. Gibraltar es un territorio no autónomo de cuyas relaciones exteriores es responsable el Reino Unido y que está sometido a un proceso de descolonización de acuerdo con las decisiones y resoluciones pertinentes de la Asamblea General de Naciones Unidas.
2. Las autoridades de Gibraltar tienen un carácter local y ejercen competencias exclusivamente internas que tienen su origen y fundamento en la distribución y atribución de competencias efectuadas por el Reino Unido, de conformidad con lo previsto en su legislación interna, en su condición de Estado soberano del que depende el citado territorio no autónomo.

3. En consecuencia, la eventual participación de las autoridades gibraltareñas en la aplicación del presente Protocolo se entenderá realizada exclusivamente en el marco de las competencias internas de Gibraltar y no podrá considerarse que produce cambio alguno respecto de lo previsto en los dos párrafos anteriores.
4. El procedimiento previsto en el Régimen relativo a las autoridades de Gibraltar en el contexto de ciertos Tratados internacionales acordado por España y Reino Unido el 19 de diciembre de 2007 (junto al “Régimen acordado relativo a las autoridades de Gibraltar en el contexto de los instrumentos de la UE y CE y Tratados conexos”, de 19 de abril de 2000) se aplica al presente Protocolo.
5. La aplicación a Gibraltar del presente Protocolo no puede ser interpretada como reconocimiento de cualesquiera derechos o situaciones relativas a los espacios que no estén comprendidos en el artículo 10 del Tratado de Utrecht, de 13 de julio de 1713, suscrito por las Coronas de España y Gran Bretaña”.

In the event that the Luxembourg Protocol to the Convention on International Interests in Mobile Equipment on Matters specific to Railway Rolling Stock were to be applied to Gibraltar, Spain wishes to make the following declaration in line with the one made on 28 June 2013 to the Cape Town Convention on International Interests in Mobile Equipment:

1. Gibraltar is a non-autonomous territory for the international relations of which the United Kingdom is responsible and which is subject to a decolonisation process in accordance with the relevant decisions and resolutions of the General Assembly of the United Nations.
2. The authorities of Gibraltar are of a local nature and exercise exclusively internal competences which have their origin and their foundation in the distribution and attribution of competences performed by the United Kingdom, in compliance with its internal legislation, in its capacity as sovereign State on which the mentioned non-autonomous territory depends.

3. As a result, should the Gibraltarian authorities participate in the application of this Protocol it will be understood as effected exclusively within the scope of the internal competences of Gibraltar, and it cannot be considered to produce any change whatsoever in relation with what was established in the two preceding paragraphs.
4. The procedure established by the regime relating to Gibraltar authorities in the context of certain international treaties agreed upon by Spain and the United Kingdom on 19 December 2007 (together with the “Agreed arrangements relating to Gibraltar authorities in the context of the European Union and European Community instruments and related Treaties of 19th April 2000”) is applicable to this Protocol.
5. The application to Gibraltar of the present Protocol cannot be interpreted as recognition of any rights or situations involving matters not included in Article 10 of the Treaty of Utrecht of 13 July 1713, signed by the crowns of Spain and Great Britain.”
